

# **EUCHNER**

**Mode d'emploi**

**Interrupteur de sécurité sans contact  
CES-AR-C01-... (unicode / multicode / code fixe)**

**FR**

## Sommaire

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| <b>1.</b>  | <b>À propos de ce document .....</b>   | <b>4</b>  |
| 1.1.       | Validité.....  | 4         |
| 1.2.       | Groupe cible.....  | 4         |
| 1.3.       | Explication des symboles .....   | 4         |
| 1.4.       | Documents complémentaires.....   | 4         |
| <b>2.</b>  | <b>Utilisation conforme.....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>3.</b>  | <b>Description de la fonction de sécurité .....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>4.</b>  | <b>Clause de non-responsabilité et garantie .....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>5.</b>  | <b>Consignes générales de sécurité.....</b>  | <b>6</b>  |
| <b>6.</b>  | <b>Fonction .....</b>  | <b>7</b>  |
| 6.1.       | Sortie d'état de porte.....  | 7         |
| 6.2.       | Sortie de diagnostic.....  | 7         |
| 6.3.       | Surveillance de zone limite .....  | 7         |
| 6.4.       | États de commutation.....  | 8         |
| <b>7.</b>  | <b>Changement de la direction d'attaque .....</b>  | <b>9</b>  |
| <b>8.</b>  | <b>Montage.....</b>  | <b>10</b> |
| <b>9.</b>  | <b>Raccordement électrique.....</b>  | <b>11</b> |
| 9.1.       | Remarques concernant  ..... | 12        |
| 9.2.       | Protection contre les erreurs .....  | 12        |
| 9.3.       | Protection de l'alimentation.....  | 12        |
| 9.4.       | Exigences à respecter pour les câbles de raccordement .....  | 13        |
| 9.5.       | Longueurs de câble maximales.....  | 13        |
| 9.5.1.     | Détermination de la longueur des câbles à l'aide du tableau .....  | 14        |
| 9.6.       | Affectation des broches interrupteur de sécurité CES-AR .....  | 15        |
| 9.7.       | Affectation des broches connecteur en Y.....   | 16        |
| 9.8.       | Raccordement d'un seul appareil AR.....  | 17        |
| 9.9.       | Raccordement de plusieurs appareils en série.....  | 18        |
| 9.10.      | Remarques relatives à l'utilisation sur un analyseur AR .....  | 20        |
| 9.11.      | Remarques relatives à l'utilisation avec des commandes de sécurité.....  | 20        |
| <b>10.</b> | <b>Mise en service .....</b>   | <b>22</b> |
| 10.1.      | Indicateurs LED .....  | 22        |
| 10.2.      | Fonction d'apprentissage pour l'actionneur (uniquement en cas d'analyse unicode) .....                         | 22        |
| 10.2.1.    | Préparation de l'appareil pour l'apprentissage et apprentissage de l'actionneur .....                          | 22        |
| 10.2.2.    | Fonction d'apprentissage en cas de raccordement en série, remplacement<br>et apprentissage de l'appareil ..... | 23        |

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| 10.3.      | Contrôle fonctionnel.....  | 23        |
| 10.3.1.    | Contrôle du fonctionnement électrique.....                             | 23        |
| <b>11.</b> | <b>Tableau des états du système .....</b>                              | <b>24</b> |
| <b>12.</b> | <b>Caractéristiques techniques.....</b>                                | <b>25</b> |
| 12.1.      | Caractéristiques techniques interrupteur de sécurité CES-AR-C01-... .. | 25        |
| 12.1.1.    | Temps typiques .....   | 26        |
| 12.1.2.    | Dimensions interrupteur de sécurité CES-AR-C01-... ..                  | 26        |
| 12.2.      | Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BBA.....                  | 27        |
| 12.2.1.    | Dimensions .....   | 27        |
| 12.2.2.    | Distances de connexion.....  | 27        |
| 12.2.3.    | Zone de détection type.....  | 28        |
| 12.3.      | Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BDA-18.....               | 29        |
| 12.3.1.    | Dimensions .....   | 29        |
| 12.3.2.    | Distances de connexion.....  | 29        |
| 12.3.3.    | Zone de détection type.....  | 30        |
| 12.4.      | Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BPA .....                 | 31        |
| 12.4.1.    | Dimensions .....   | 31        |
| 12.4.2.    | Distances de connexion.....  | 31        |
| 12.4.3.    | Zone de détection type.....  | 32        |
| 12.5.      | Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BRN.....                  | 33        |
| 12.5.1.    | Dimensions .....   | 33        |
| 12.5.2.    | Distances de connexion.....  | 33        |
| 12.5.3.    | Zone de détection type.....  | 34        |
| <b>13.</b> | <b>Informations de commande et accessoires.....</b>                    | <b>35</b> |
| <b>14.</b> | <b>Contrôle et entretien.....</b>                                      | <b>35</b> |
| <b>15.</b> | <b>Service .....</b>   | <b>35</b> |
| <b>16.</b> | <b>Déclaration de conformité .....</b>                                 | <b>36</b> |

## 1. À propos de ce document

### 1.1. Validité

Ce mode d'emploi est applicable à tous les CES-AR-C01-... Avec le document *Information de sécurité* et, le cas échéant, la fiche technique jointe, il constitue la documentation d'information complète pour l'utilisateur de l'appareil.

### 1.2. Groupe cible

Concepteurs et planificateurs d'équipements de sécurité sur les machines, ainsi que personnel de mise en service et d'entretien disposant des connaissances spécifiques pour le travail avec des composants de sécurité.

### 1.3. Explication des symboles

| Symbole / représentation   | Signification  |
|--|--|
|   | Document sous forme papier   |
|   | Document disponible en téléchargement sur le site <a href="http://www.euchner.com">www.euchner.com</a>   |
| <br><b>DANGER</b><br><b>AVERTISSEMENT</b><br><b>ATTENTION</b> | Consignes de sécurité<br><b>Danger</b> de mort ou risque de blessures graves<br><b>Avertissement</b> Risque de blessures<br><b>Attention</b> Risque de blessures légères |
| <br><b>AVIS</b><br><b>Important !</b>                         | <b>Avis</b> Risque d'endommagement de l'appareil<br>Information <b>importante</b>  |
| <b>Conseil</b>   | Conseil / informations utiles  |

### 1.4. Documents complémentaires

L'ensemble de la documentation pour cet appareil est constituée des documents suivants :

| Titre du document (numéro document)   | Contenu  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| Information de sécurité (2525460)     | Information de sécurité fondamentale   |  |
| Mode d'emploi (2098039)               | (le présent document)  |  |
| Fiche technique jointe le cas échéant | Information spécifique à l'article concernant des différences ou compléments |  |

|   |   |
|---|---|
|  | <b>Important !</b><br>Lisez toujours l'ensemble des documents afin de vous faire une vue d'ensemble complète permettant une installation, une mise en service et une utilisation de l'appareil en toute sécurité. Les documents peuvent être téléchargés sur le site <a href="http://www.euchner.com">www.euchner.com</a> . Indiquez pour ce faire le n° de document dans la recherche. |
|---|---|

## 2. Utilisation conforme

Les interrupteurs de sécurité de la série CES-AR sont des dispositifs de verrouillage sans interverrouillage (type 4). L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN IEC 60947-5-3. Les appareils avec analyse unicode sont dotés d'un haut niveau de codage, les appareils avec analyse multicode d'un faible niveau de codage.

Utilisé avec un protecteur mobile et le système de commande de la machine, ce composant de sécurité interdit toute fonction dangereuse de la machine tant que le protecteur est ouvert. Un ordre d'arrêt est émis en cas d'ouverture du protecteur pendant le fonctionnement dangereux de la machine.

Cela signifie que :

- Les commandes de mise en marche entraînant une fonction dangereuse de la machine ne peuvent prendre effet que lorsque le protecteur est fermé.
- L'ouverture du protecteur déclenche un ordre d'arrêt.
- La fermeture d'un protecteur ne doit pas entraîner le démarrage automatique d'une fonction dangereuse de la machine. Un ordre de démarrage séparé doit être donné à cet effet. Pour les exceptions, voir EN ISO 12100 ou normes C correspondantes.

Avant d'utiliser l'appareil, il est nécessaire d'effectuer une analyse d'appréciation du risque sur la machine, par ex. selon les normes suivantes :

- EN ISO 13849-1
- EN ISO 12100
- IEC 62061

Pour une utilisation conforme, les instructions applicables au montage et au fonctionnement doivent être respectées, en particulier selon les normes suivantes :

- EN ISO 13849-1
- EN ISO 14119
- EN 60204-1

L'interrupteur de sécurité ne peut être utilisé qu'en liaison avec les actionneurs EUCHNER CES prévus à cet effet et les composants de raccordement EUCHNER correspondants. En cas d'utilisation d'autres actionneurs ou d'autres composants de raccordement, EUCHNER ne saurait être tenu pour responsable de la sécurité du fonctionnement.

Le montage de plusieurs appareils en série dans un système AR n'est possible qu'avec des appareils conçus pour être montés en série dans un système AR. Veuillez vérifier cette possibilité dans le mode d'emploi de l'appareil correspondant.

Le nombre maximal est de 20 interrupteurs de sécurité montés en série.



### Important !

- L'utilisateur est responsable de l'intégration correcte de l'appareil dans un système global sécurisé. Ce dernier doit être validé à cet effet, par ex. selon EN ISO 13849-2.
- Utiliser uniquement les composants autorisés figurant dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1 : Combinaisons possibles des composants CES

| Interrupteur de sécurité         | Actionneur          |                        |                     |                     |
|----------------------------------|---------------------|------------------------|---------------------|---------------------|
|                                  | CES-A-BBA<br>071840 | CES-A-BDA-18<br>156935 | CES-A-BPA<br>098775 | CES-A-BRN<br>100251 |
| CES-AR-C01-...<br>Tous les types | ●                   | ●                      | ●                   | ●                   |

Explication des symboles



Combinaison possible



### AVIS

Les appareils à partir de la version V1.1.2 peuvent être utilisés sur un analyseur AR. Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi de l'analyseur AR correspondant.

### 3. Description de la fonction de sécurité

Les appareils de cette gamme disposent des fonctions de sécurité suivantes :

#### Surveillance de la position du protecteur (dispositif de verrouillage selon EN ISO 14119)

- Fonction de sécurité :
  - Les sorties de sécurité sont désactivées lorsque le protecteur est ouvert (voir le chapitre 6.4. États de commutation à la page 8).
- Valeurs caractéristiques relatives à la sécurité : catégorie, Performance Level, PFH<sub>D</sub> (voir le chapitre 12. Caractéristiques techniques à la page 25).

### 4. Clause de non-responsabilité et garantie

Tout manquement aux instructions d'utilisation mentionnées ci-dessus, aux consignes de sécurité ou à l'une ou l'autre des opérations d'entretien entraînerait l'exclusion de la responsabilité et l'annulation de la garantie.

### 5. Consignes générales de sécurité

Les interrupteurs de sécurité remplissent une fonction de protection des personnes. Le montage ou les manipulations non conformes peuvent engendrer des blessures mortelles.

Vérifiez la sécurité du fonctionnement du protecteur en particulier

- après chaque mise en service
- après chaque remplacement d'un composant du système
- après une période d'arrêt prolongée
- après tout défaut ou erreur

Indépendamment de cela, la sécurité du fonctionnement du protecteur doit être vérifiée à des intervalles appropriés dans le cadre du programme de maintenance.



#### AVERTISSEMENT

Danger de mort en cas de montage ou de manipulation non conforme (frauduleuse). Les composants de sécurité remplissent une fonction de protection des personnes.

- Les composants de sécurité ne doivent pas être contournés, déplacés, retirés ou être inactivés de quelque manière que ce soit. Tenez compte en particulier des mesures de réduction des possibilités de fraude selon EN ISO 14119:2013, paragr. 7.
- La manœuvre ne doit être déclenchée que par les éléments d'actionnement prévus spécialement à cet effet.
- Assurez-vous que toute utilisation d'un élément actionneur de remplacement soit impossible (uniquement avec l'analyse multicode). Limitez pour ce faire l'accès aux actionneurs et par ex. aux clés pour les déverrouillages.
- Montage, raccordement électrique et mise en service exclusivement par un personnel habilité disposant des connaissances suivantes :
  - Connaissances spécifiques pour le travail avec des composants de sécurité
  - Connaissance des prescriptions CEM en vigueur
  - Connaissance des consignes en vigueur relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents



#### Important !

Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le précieusement. Assurez-vous que le mode d'emploi de l'appareil soit toujours accessible lors des opérations de montage, de mise en service et d'entretien. C'est pourquoi nous vous conseillons de conserver un exemplaire papier du mode d'emploi par sécurité. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi sur le site [www.euchner.com](http://www.euchner.com).

## 6. Fonction

L'interrupteur de sécurité surveille la position des protecteurs mobiles. Les sorties de sécurité sont respectivement activées ou désactivées lorsque l'actionneur s'approche ou s'éloigne de la zone de détection.

Le système est constitué des composants suivants : actionneur codé (transpondeur) et interrupteur.

La nécessité de l'apprentissage par l'appareil du code actionneur complet (unicode) ou non (multicode) est fonction de la version correspondante.

- **Appareils avec analyse unicode** : pour qu'un actionneur puisse être reconnu par le système, il est nécessaire de l'affecter à l'interrupteur de sécurité par un processus d'apprentissage. Cette affectation univoque permet d'atteindre un haut degré d'infraudabilité. Le système possède par conséquent un haut niveau de codage.
- **Appareils avec analyse multicode** : à la différence des systèmes avec reconnaissance de codes uniques, dans le cas des appareils multicode, un code précis n'est pas demandé ; la vérification consiste simplement à déterminer s'il s'agit d'un type d'actionneur qui peut être reconnu par le système (reconnaissance multicode). La comparaison exacte du code de l'actionneur avec le code appris dans l'interrupteur de sécurité (reconnaissance de code unique) n'est plus nécessaire. Le système possède un faible niveau de codage.
- **Appareils avec analyse à code fixe** : dans le cas des appareils en version à code fixe, l'appareil est fourni avec un actionneur de la série CES-A-BPA associé de manière fixe. L'appareil ne peut être utilisé qu'avec cet actionneur. L'apprentissage d'autres actionneurs n'est pas possible. Cette affectation univoque permet d'atteindre un haut degré d'infraudabilité.

À la fermeture du protecteur, l'actionneur s'approche de l'interrupteur de sécurité. Lorsque la distance de connexion est atteinte, l'actionneur est alimenté en tension par l'interrupteur et la transmission des données peut se dérouler.

En cas de reconnaissance d'un code valide, les sorties de sécurité sont activées.

L'ouverture du protecteur provoque la désactivation des sorties de sécurité.

En cas d'erreur dans l'interrupteur de sécurité, les sorties de sécurité sont désactivées et la LED DIA rouge s'allume. Les erreurs sont détectées au plus tard au moment de l'ordre de fermeture des sorties de sécurité suivant (par ex. au démarrage).

### 6.1. Sortie d'état de porte

La sortie d'état de porte est activée dès qu'un actionneur valide se trouve dans la zone de détection.

### 6.2. Sortie de diagnostic

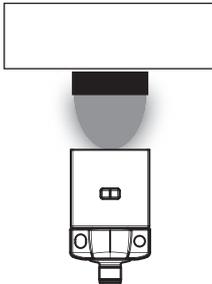
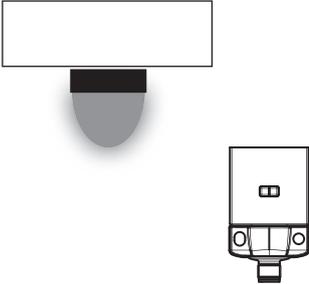
La sortie de diagnostic est activée en cas d'erreur (condition d'activation comme la LED DIA).

### 6.3. Surveillance de zone limite

Si la porte de protection avec l'actionneur se dérègle avec le temps, l'actionneur peut s'éloigner de la zone de détection de la tête de lecture. L'appareil le détecte et indique par le clignotement de la LED STATE que l'actionneur se trouve dans la zone limite. La porte de protection peut ainsi être réajustée à temps. Voir également le chapitre 11. *Tableau des états du système à la page 24.*

## 6.4. États de commutation

Vous trouverez les états de commutation détaillés pour votre interrupteur dans le tableau des états du système (voir le chapitre 11. *Tableau des états du système à la page 24*). Toutes les sorties de sécurité et de signalisation ainsi que les LED d'affichage y sont décrites.

|                              | <b>Protecteur fermé</b><br>(actionneur dans la zone de détection et codage valide détecté) | <b>Protecteur ouvert</b><br>(actionneur hors de la zone de détection)               |
|------------------------------|--|---|
|                              |           |  |
| Sorties de sécurité OA et OB | ON   | OFF   |
| Sortie de signalisation OUT  | ON   | OFF   |

## 7. Changement de la direction d'attaque



### AVIS

Endommagement de l'appareil en cas de câbles / conducteurs et joints coincés.

- Veillez à ce que les câbles et les joints ne soient pas coincés ni arrachés lors du changement.
- Veillez à ce que le joint plat ne soit pas coincé et à ce que le joint profilé soit placé correctement dans son guide pour conserver la fonction d'étanchéité.

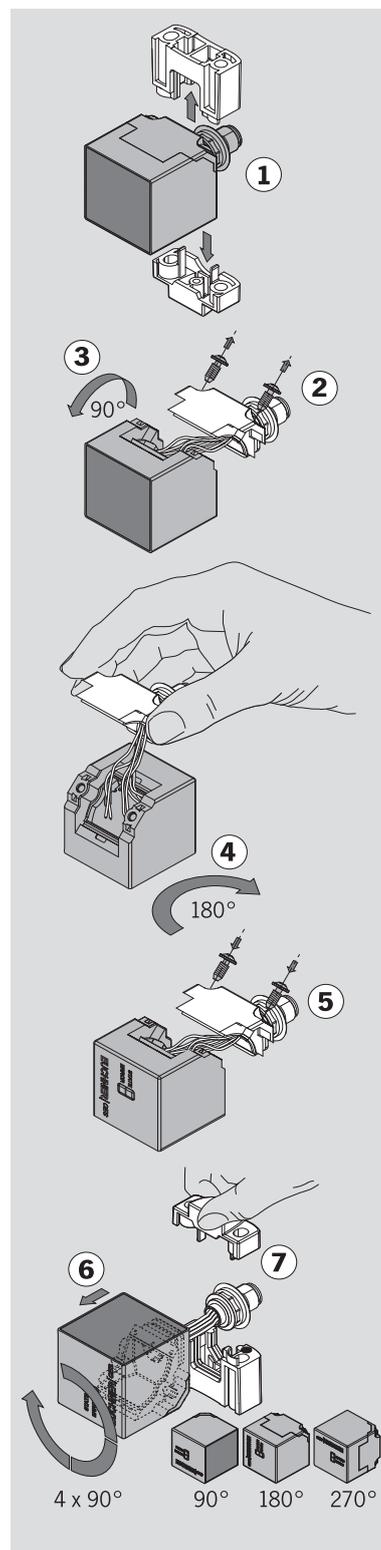
La face active de la tête de lecture peut être orientée dans 5 directions. Elle est caractérisée par la surface rouge.

L'orientation du connecteur peut être réglée par pas de 45° pour modifier la direction de l'orientation (en cas d'utilisation de connecteurs coudés).

1. Retirez la partie supérieure du socle de montage et séparez sa partie inférieure de la tête de lecture.
  2. Retirez les vis de l'équerre de fixation.
  3. Retirez la tête de lecture de l'équerre de fixation et faites-la basculer de 90° vers l'avant.
- ➔ La face active est dirigée vers le bas.

4. Maintenez l'équerre de fixation et tournez la tête de lecture de 180°.
5. Revissez la tête de lecture sur l'équerre de fixation. Couple de serrage : 0,6 Nm.

6. Tournez la tête de lecture dans la direction d'attaque souhaitée par pas de 90°. Réglez l'orientation du connecteur le cas échéant.
7. Montez la tête de lecture sur la partie inférieure du socle de montage et réassemblez ce dernier.



## 8. Montage



### ATTENTION

Les interrupteurs de sécurité ne doivent pas être contournés (pontage des contacts), déplacés, retirés ou être inactivés de quelque manière que ce soit.

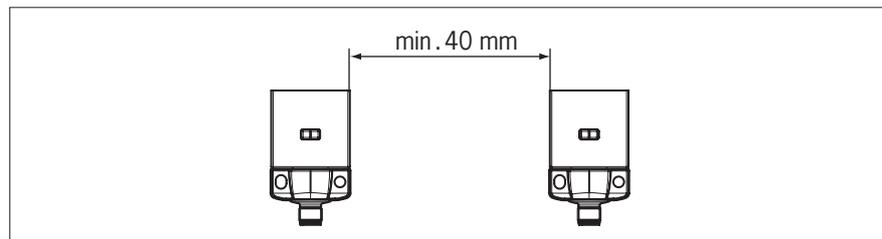
- Tenez compte de la norme EN ISO 14119:2013, paragraphe 7, pour les mesures de réduction des possibilités de fraude d'un dispositif de verrouillage.



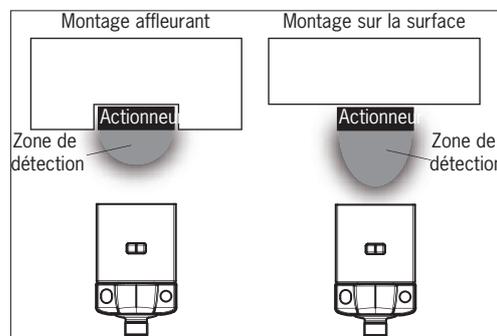
### AVIS

Endommagement de l'appareil et défauts de fonctionnement en cas de montage erroné.

- Les interrupteurs de sécurité et les éléments d'actionnement ne doivent pas être utilisés comme butée.
- Tenez compte de la norme EN ISO 14119:2013, paragraphes 5.2 et 5.3, pour la fixation de l'interrupteur de sécurité et de l'élément d'actionnement.
- Les sorties de sécurité sont déconnectées en toute sécurité à partir de la distance de déconnexion sécurisée  $S_{ar}$ .
- En cas de montage de plusieurs interrupteurs de sécurité, respectez les distances minimales prescrites afin d'éviter les perturbations réciproques.



- En cas de montage affleurant de l'actionneur, la distance de connexion varie en fonction de la profondeur de montage et du matériau du protecteur.



### Respectez les points suivants :

- L'actionneur et l'interrupteur de sécurité doivent être aisément accessibles pour les travaux de contrôle et de remplacement.
- L'actionneur et l'interrupteur de sécurité doivent être disposés de manière à ce que
  - les faces actives soient placées face à face et distantes tout au plus de  $0,8 \times S_{a0}$  lorsque le protecteur est fermé (voir le chapitre 12. *Caractéristiques techniques*, sections *Distances de connexion* et *Zone de détection type* de l'actionneur correspondant). Afin de ne pas entrer dans la zone d'influence d'éventuels lobes secondaires, une distance minimale doit être respectée pour une approche latérale. Voir le chapitre 12. *Caractéristiques techniques*, section *Zone de détection type* de l'actionneur correspondant.
  - tout danger soit exclu lorsque le protecteur est ouvert jusqu'à une distance  $S_{ar}$  (distance de déconnexion assurée).
  - l'actionneur soit relié de manière permanente au protecteur, par exemple par l'utilisation des vis de sécurité fournies.
  - ils ne puissent pas être retirés ou manipulés frauduleusement par des moyens simples.
- Veuillez tenir compte du couple de serrage maximum de 1 Nm pour la fixation de la tête de lecture / interrupteur de sécurité et de l'actionneur.

## 9. Raccordement électrique

Vous disposez des possibilités de raccordement suivantes :

- › Utilisation en appareil individuel
- › Montage en série avec connecteurs en Y ou répartiteur passif AC-DP-...-SA-... EUCHNER (uniquement avec un connecteur M12)
- › Montage en série avec par ex. un câblage en armoire électrique
- › Utilisation sur un analyseur AR



### AVERTISSEMENT

En cas de défaut, perte de la fonction de sécurité par mauvais raccordement.

- › Pour garantir la sécurité, les deux sorties de sécurité doivent toujours être analysées.
- › Les sorties de signalisation ne doivent pas être utilisées en tant que sorties de sécurité.
- › Protéger les câbles de raccordement pour éviter les risques de courts-circuits entre conducteurs.



### ATTENTION

Endommagement de l'appareil ou défaut de fonctionnement en cas de raccordement erroné.

- › N'utilisez pas de commande synchronisée ou désactivez la synchronisation de votre commande. L'appareil génère ses propres impulsions de test sur les sorties de sécurité. L'automate / commande en aval doit pouvoir tolérer ces impulsions de test d'une longueur de jusqu'à 1 ms maximum. Les impulsions de test sont émises même lorsque les sorties de sécurité sont désactivées. Ceci peut provoquer de brefs phénomènes de commutation en fonction de l'inertie de l'appareil branché en aval (automate / commande, relais, etc.).
- › Les entrées de l'analyseur raccordé doivent être de type PNP, car les deux sorties de l'interrupteur de sécurité à l'état activé délivrent un niveau de +24 V.
- › Tous les raccordements électriques doivent être isolés du réseau soit par des transformateurs d'isolement de sécurité selon la norme IEC 61558-2-6 avec limitation de tension de sortie en cas de défaut, soit par des mesures d'isolation équivalentes (PELV).
- › Toutes les sorties électriques doivent disposer d'une protection suffisante pour les charges inductives. Les sorties doivent être protégées pour ce faire par une diode de roue libre. Ne pas utiliser des modules d'antiparasitage RC.
- › Les appareils de puissance représentant une source importante de perturbations électromagnétiques doivent être montés à une certaine distance des circuits d'entrée et de sortie de traitement du signal. Les câbles des circuits de sécurité doivent être éloignés le plus possible de ceux des circuits de puissance.
- › Pour éviter les interférences en matière de CEM, les conditions physiques d'environnement et de fonctionnement à l'emplacement de l'appareil doivent correspondre aux exigences de la norme EN 60204-1:2006, paragraphe 4.4.2 (CEM).
- › Tenez compte des champs parasites pouvant apparaître avec des appareils tels que des convertisseurs de fréquence ou des systèmes de chauffage par induction. Respectez les consignes CEM figurant dans les manuels du fabricant correspondant.



### Important !

Si l'appareil ne fonctionne pas après application de la tension de service (par ex. la LED verte STATE ne clignote pas), l'interrupteur de sécurité doit être retourné au fabricant sans avoir été ouvert.

## 9.1. Remarques concernant



### Important !

- Pour que l'utilisation soit conforme aux exigences , utiliser une alimentation conforme à UL1310 présentant la caractéristique *for use in class 2 circuits*. Il est également possible d'utiliser une alimentation à tension ou intensité limitée en respectant les exigences suivantes :
  - Alimentation à séparation galvanique protégée par un fusible conforme à UL248. Conformément aux exigences , ce fusible doit être conçu pour 3,3 A max. et intégré dans le circuit électrique avec la tension secondaire max. de 30 V DC. Respectez les valeurs de raccordement qui peuvent être plus faibles pour votre appareil (voir les caractéristiques techniques).
- Pour que l'utilisation soit conforme aux exigences  1), utiliser un câble de raccordement répertorié dans la catégorie UL-Category-Code CYJV2 ou CYJV.

1) Remarque relative au domaine de validité de l'homologation UL : les appareils ont été contrôlés conformément aux exigences des normes UL508 et CSA/C22.2 no. 14 (protection contre les chocs électriques et l'incendie).

## 9.2. Protection contre les erreurs

- La tension de service  $U_B$  est polarisée.
- Les sorties de sécurité sont protégées contre les courts-circuits.
- Un court-circuit entre les sorties de sécurité est détecté par l'interrupteur.
- Un court-circuit entre des conducteurs dans le câble peut être évité en utilisant une gaine.

## 9.3. Protection de l'alimentation

L'alimentation doit être protégée en fonction du nombre d'interrupteurs et du courant nécessaire pour les sorties. Observer les règles suivantes à ce niveau :

### Consommation maximale interrupteur individuel $I_{max}$

$$I_{max} = I_{UB} + I_{OUT} + I_{OA+OB}$$

$$I_{UB} = \text{courant de service interrupteur (50 mA)}$$

$$I_{OUT} = \text{courant de charge sorties de signalisation (max. 200 mA)}$$

$$I_{OA+OB} = \text{courant de charge sorties de sécurité OA + OB (2 x max. 400 mA)}$$

### Consommation maximale interrupteurs en série $\Sigma I_{max}$

$$\Sigma I_{max} = I_{OA+OB} + n \times (I_{UB} + I_{OUT})$$

$$n = \text{nombre d'interrupteurs reliés}$$

## 9.4. Exigences à respecter pour les câbles de raccordement



### ATTENTION

Endommagement de l'appareil ou défaut de fonctionnement en cas de câbles de raccordement non appropriés.

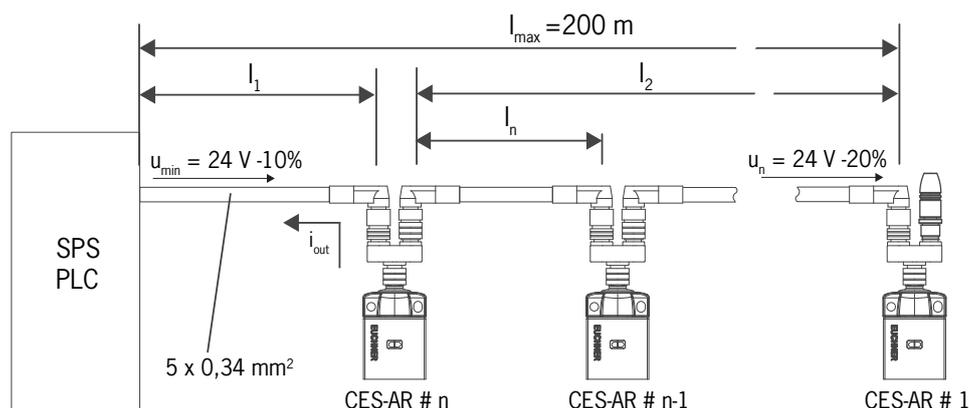
- ▶ Utilisez des composants et des câbles de raccordement EUCHNER.
- ▶ En cas d'utilisation d'autres composants de raccordement, les exigences figurant dans le tableau ci-dessous s'appliquent. En cas de non-respect, EUCHNER ne saurait être tenu pour responsable de la sécurité du fonctionnement.

Respectez les exigences suivantes pour les câbles de raccordement :

| Paramètre                | Valeur                               | Unité           |
|--------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Section min. conducteurs | 0,34                                 | mm <sup>2</sup> |
| R max.                   | 60                                   | Ω/km            |
| C max.                   | 120                                  | nF/km           |
| L max.                   | 0,65                                 | mH/km           |
| Type de câble recommandé | LIYY 8 x ou 5 x 0,34 mm <sup>2</sup> |                 |

## 9.5. Longueurs de câble maximales

Les associations d'interrupteurs en série sont autorisées jusqu'à un maximum de 200 m en tenant compte de la chute de tension inhérente à la résistivité du câble (voir le tableau suivant avec exemple de données et de cas d'application).



| n                           | I <sub>OUT</sub> (mA)                     | l <sub>1</sub> (m)  |
|-----------------------------|---|---|
| Nombre d'interrupteurs max. | Courant de sortie possible par voie OA/OB | Longueur de câble max. entre le dernier interrupteur et la commande |
| 5                           | 10  | 150   |
|                             | 25  | 100   |
|                             | 50  | 80  |
|                             | 100                                       | 50  |
|                             | 200                                       | 25  |
| 6                           | 10  | 120   |
|                             | 25  | 90  |
|                             | 50  | 70  |
|                             | 100                                       | 50  |
|                             | 200                                       | 25  |
| 10                          | 10  | 70  |
|                             | 25  | 60  |
|                             | 50  | 50  |
|                             | 100                                       | 40  |
|                             | 200                                       | 25  |

### 9.5.1. Détermination de la longueur des câbles à l'aide du tableau

Exemple : pour 6 interrupteurs raccordés en série. Entre un des relais de sécurité de l'armoire et le dernier interrupteur (n°6), on pose 40 m de câble. Entre les différents interrupteurs de sécurité, on pose resp. 20 m de câble.

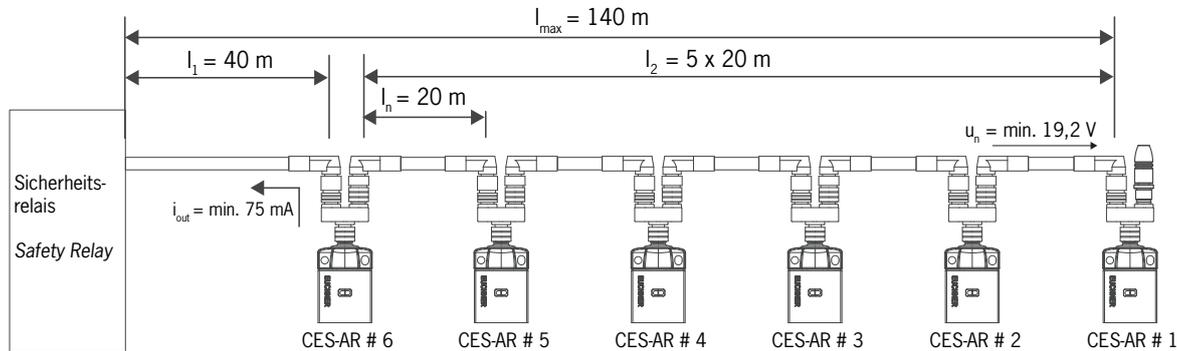


Figure 1 : Exemple de câblage avec six CES-AR

On place un relais de sécurité terminal en aval qui absorbe un courant de 75 mA sur chacune des 2 entrées de sécurité. Il travaille sur toute la gamme de température avec une tension de 19,2 V (correspond à 24 V -20 %).

Le tableau de l'exemple permet de déterminer alors toutes les valeurs importantes :

1. Dans la colonne n (nombre d'interrupteurs maximum), sélectionner la section correspondante. Ici : 6 interrupteurs.
  2. Dans la colonne  $I_{\text{OUT}}$  (courant de sortie possible par voie OA/OB), rechercher un courant supérieur/égal à 75 mA. Ici : 100 mA.
- ➔ Dans la colonne  $l_1$ , relever la longueur de câble maximale entre le dernier interrupteur (n°6) et l'automate. Ici : 50 m sont autorisés.

Résultat : la longueur de câble souhaitée  $l_1$  de 40 m est inférieure à la valeur autorisée du tableau. La longueur totale de l'association d'interrupteurs en série  $l_{\text{max}}$  de 140 m est inférieure à la valeur maximale de 200 m.

➔ L'application ainsi configurée est bien fonctionnelle dans cette forme.

## 9.6. Affectation des broches interrupteur de sécurité CES-AR

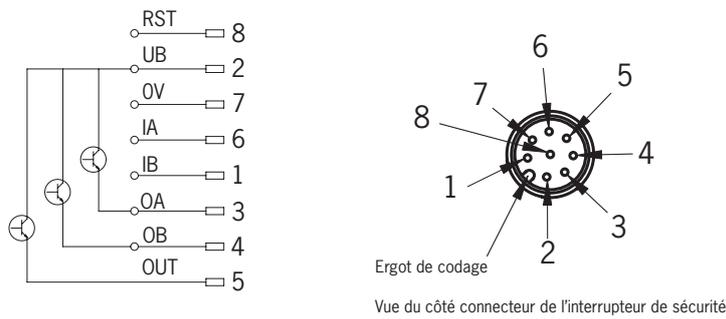


Figure 2 : Affectation des broches interrupteur de sécurité CES-AR

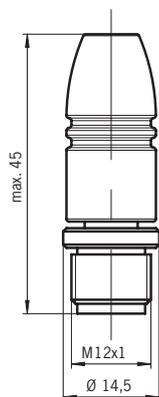
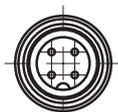
| Broche | Désignation | Description                      | Couleur du conducteur |
|--------|-------------|----------------------------------|-----------------------|
| 1      | IB          | Entrée de validation pour voie 2 | WH                    |
| 2      | UB          | Alimentation, 24 V DC            | BN                    |
| 3      | OA          | Sortie de sécurité voie 1        | GN                    |
| 4      | OB          | Sortie de sécurité voie 2        | YE                    |
| 5      | OUT         | Sortie de signalisation          | GY                    |
| 6      | IA          | Entrée de validation pour voie 1 | PK                    |
| 7      | OV          | Masse, 0 V DC                    | BU                    |
| 8      | RST         | Entrée Reset                     | RD                    |

## 9.7. Affectation des broches connecteur en Y

Affectation des broches interrupteur de sécurité CES-AR (8 broches mâles) et connecteur en Y (8 broches femelles)

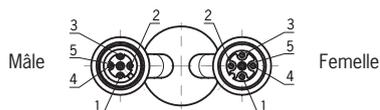
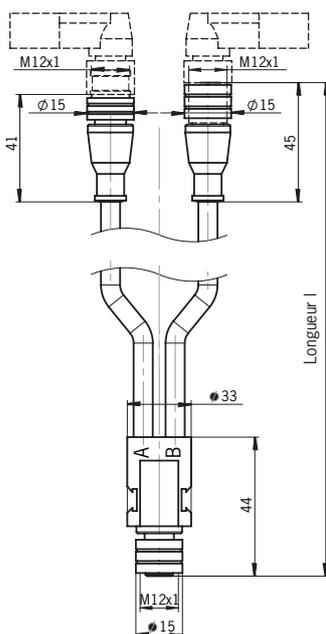
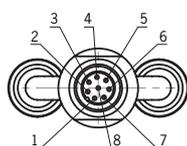
| Broche | Fonction       |
|--------|----------------|
| X1.1   | IB             |
| X1.2   | U <sub>B</sub> |
| X1.3   | OA             |
| X1.4   | OB             |
| X1.5   | OUT            |
| X1.6   | IA             |
| X1.7   | 0 V            |
| X1.8   | RST            |

Jumper 097645  
4 broches mâles  
(semblable à l'illustration)



Connecteur en Y avec câble de raccordement 111696 ou 112395

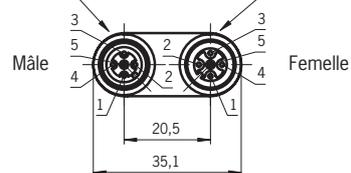
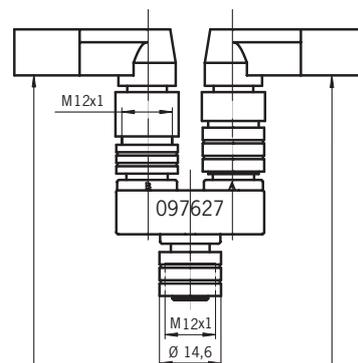
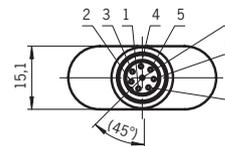
Femelle



| Broche | Fonction       | Broche | Fonction       |
|--------|----------------|--------|----------------|
| X2.1   | U <sub>B</sub> | X3.1   | U <sub>B</sub> |
| X2.2   | OA             | X3.2   | IA             |
| X2.3   | 0 V            | X3.3   | 0 V            |
| X2.4   | OB             | X3.4   | IB             |
| X2.5   | RST            | X3.5   | RST            |

Connecteur en Y  
097627

Femelle



| Code article | Longueur l [mm] |
|--------------|-----------------|
| 111696       | 200             |
| 112395       | 1000            |

| Broche | Fonction       | Broche | Fonction       |
|--------|----------------|--------|----------------|
| X2.1   | U <sub>B</sub> | X3.1   | U <sub>B</sub> |
| X2.2   | OA             | X3.2   | IA             |
| X2.3   | 0 V            | X3.3   | 0 V            |
| X2.4   | OB             | X3.4   | IB             |
| X2.5   | RST            | X3.5   | RST            |

### 9.8. Raccordement d'un seul appareil AR

En cas d'utilisation d'un seul appareil AR individuel, reliez l'appareil comme indiqué à la *Figure 3*. Les sorties de signalisation peuvent être raccordées à un automate ou commande.

L'entrée RST permet de réinitialiser l'interrupteur. Une tension de 24 V est alors appliquée pendant au moins 3 secondes sur l'entrée RST. Si l'entrée RST n'est pas utilisée, elle doit être raccordée à 0 V.



#### AVERTISSEMENT

En cas de défaut, perte de la fonction de sécurité par mauvais raccordement.

► Pour garantir la sécurité, les deux sorties de sécurité (OA et OB) doivent toujours être analysées.



#### Important !

Cet exemple ne représente qu'une des parties jouant un rôle dans le raccordement du système CES. L'exemple représenté ne renvoie pas à la conception du système dans son ensemble. L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'intégration dans le système global. Vous trouverez des exemples d'utilisation détaillés sur [www.euchner.com](http://www.euchner.com). Il vous suffit d'indiquer le numéro de référence de votre interrupteur dans la recherche. Vous trouverez dans la section « Téléchargements » tous les exemples de raccordement disponibles pour l'appareil.

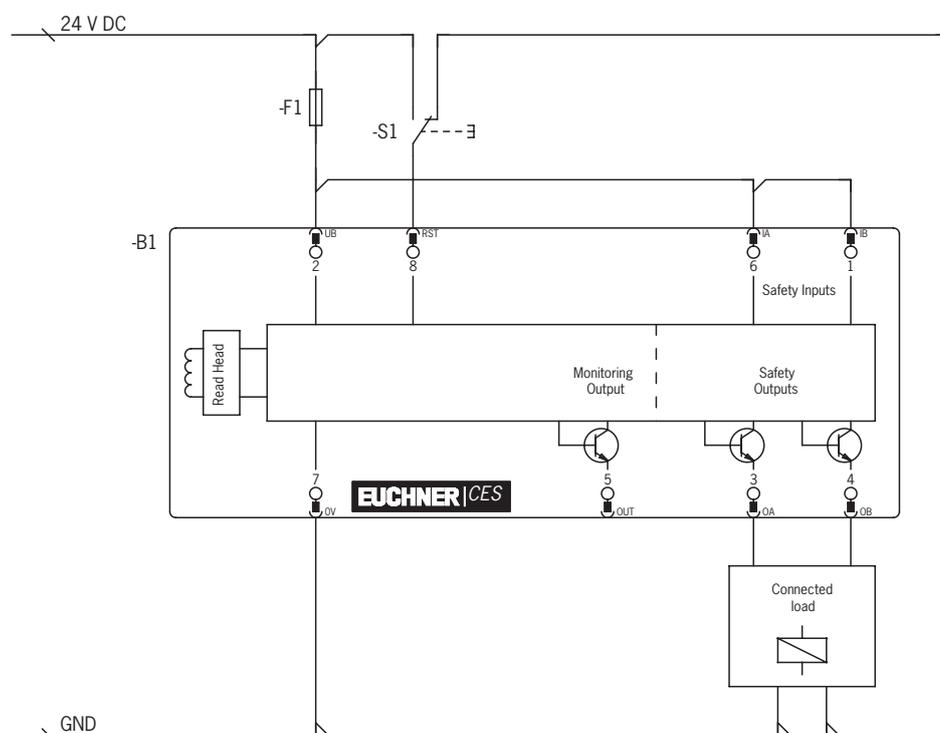


Figure 3 : Exemple de raccordement interrupteur individuel CES-AR...

## 9.9. Raccordement de plusieurs appareils en série



### Important !

- › Le nombre d'interrupteurs AR en série ne doit pas excéder un maximum de 20 interrupteurs.
- › Cet exemple ne représente qu'une des parties jouant un rôle dans le raccordement du système CES. L'exemple représenté ne renvoie pas à la conception du système dans son ensemble. L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'intégration dans le système global. Vous trouverez des exemples d'utilisation détaillés sur [www.euchner.com](http://www.euchner.com). Il vous suffit d'indiquer le numéro de référence de votre interrupteur dans la recherche. Vous trouverez dans la section « Téléchargements » tous les exemples de raccordement disponibles pour l'appareil.

Le montage en série est représenté ici en prenant l'exemple de la version avec connecteur M12. Les interrupteurs se raccordent en série au moyen de câbles de raccordement préconfectionnés et de connecteurs en Y. Le système coupe la machine en cas d'ouverture d'une porte de protection ou de défaut sur un interrupteur. Avec ce type de raccordement, une commande de niveau supérieur n'est toutefois pas en mesure de détecter quelle porte de protection est ouverte ou quel interrupteur est en défaut. Pour cela, il faut utiliser un analyseur AR spécial (voir le chapitre 9.10. *Remarques relatives à l'utilisation sur un analyseur AR à la page 20*).

Le montage en série peut également être réalisé dans une armoire au moyen de borniers.

Les sorties de sécurité sont associées de manière fixe aux entrées de sécurité correspondantes de l'interrupteur en aval. OA doit être raccordée à IA et OB à IB. Si les raccordements sont inversés (par ex. OA raccordée à IB), l'appareil passe en mode erreur.

Utilisez toujours l'entrée RST pour les montages en série. Cette entrée de réinitialisation permet de remettre à zéro tous les interrupteurs en même temps. Pour cela, il faut appliquer une tension de 24 V pendant au moins 3 secondes sur l'entrée RST. Si votre application n'utilise pas l'entrée RST, celle-ci doit alors être raccordée à 0 V.

Respectez les points suivants :

- › Il faut utiliser un signal commun pour tous les interrupteurs en série. Cela peut être un inverseur ou encore la sortie d'une commande / d'un automate. Un bouton ne convient pas car la réinitialisation en cours de fonctionnement doit toujours être sur GND (voir l'interrupteur S1 sur la *Figure 4 à la page 19*).
- › Une réinitialisation doit toujours être effectuée simultanément sur l'ensemble des interrupteurs raccordés en série.

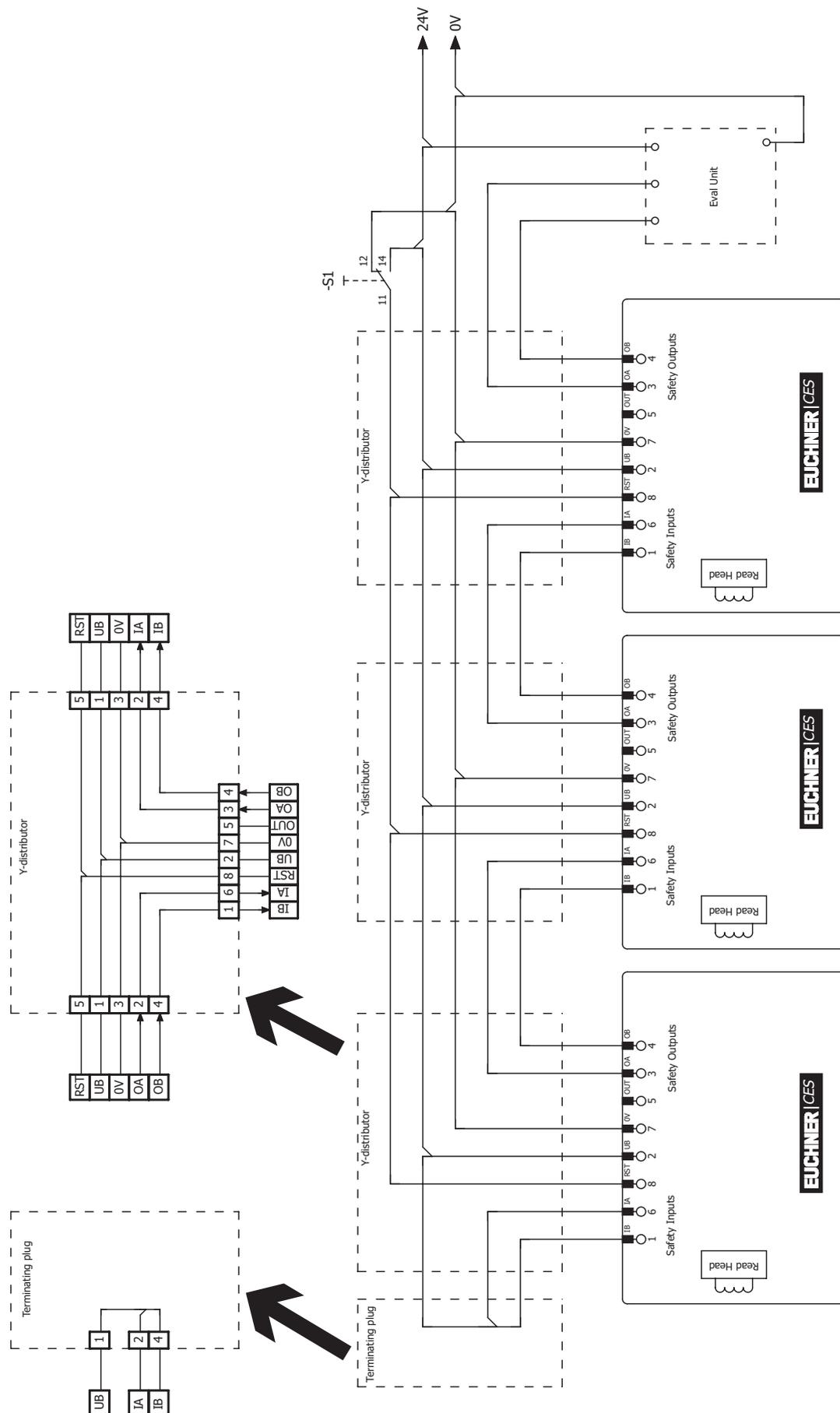


Figure 4 : Exemple de raccordement pour montage en série avec réinitialisation et inverseur

### 9.10. Remarques relatives à l'utilisation sur un analyseur AR

Les appareils à partir de la version V1.1.2 peuvent être utilisés sur un analyseur AR. Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi de l'analyseur AR correspondant.

### 9.11. Remarques relatives à l'utilisation avec des commandes de sécurité

Pour le raccordement à des commandes de sécurité, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Utilisez une alimentation électrique commune pour la commande et les interrupteurs de sécurité raccordés.
- Il ne faut pas utiliser d'alimentation synchronisée pour  $U_B$ . Prenez la tension d'alimentation directement sur le bloc d'alimentation secteur. En cas de raccordement de la tension d'alimentation sur une borne d'une commande de sécurité, cette sortie doit alors disposer d'un courant suffisant.
- Raccordez toujours les entrées IA et IB directement sur un bloc d'alimentation ou sur les sorties OA et OB d'un autre appareil AR EUCHNER (raccordement en série). Il ne doit pas y avoir de signaux synchronisés sur les entrées IA et IB.
- Les sorties de sécurité (OA et OB) peuvent être raccordées aux entrées de sécurité d'une commande. Condition préalable : l'entrée doit convenir aux signaux de sécurité synchronisés (signaux OSSD, par ex. ceux de barrières photoélectriques). La commande doit pouvoir tolérer des impulsions de test sur les signaux d'entrée. Cela peut normalement être paramétré au niveau de la commande / l'automate. Pour ce faire, tenez compte des remarques du constructeur du système de commande / automate. La durée d'impulsion de votre interrupteur de sécurité est indiquée au chapitre 12. *Caractéristiques techniques à la page 25.*

Le site [www.euchner.com](http://www.euchner.com) (sous *Téléchargements / Applications / CES*) fournit, pour de nombreux appareils, un exemple détaillé sur la façon de raccorder et de paramétrer la commande / l'automate. Les spécificités de l'appareil concerné sont également indiquées, le cas échéant.

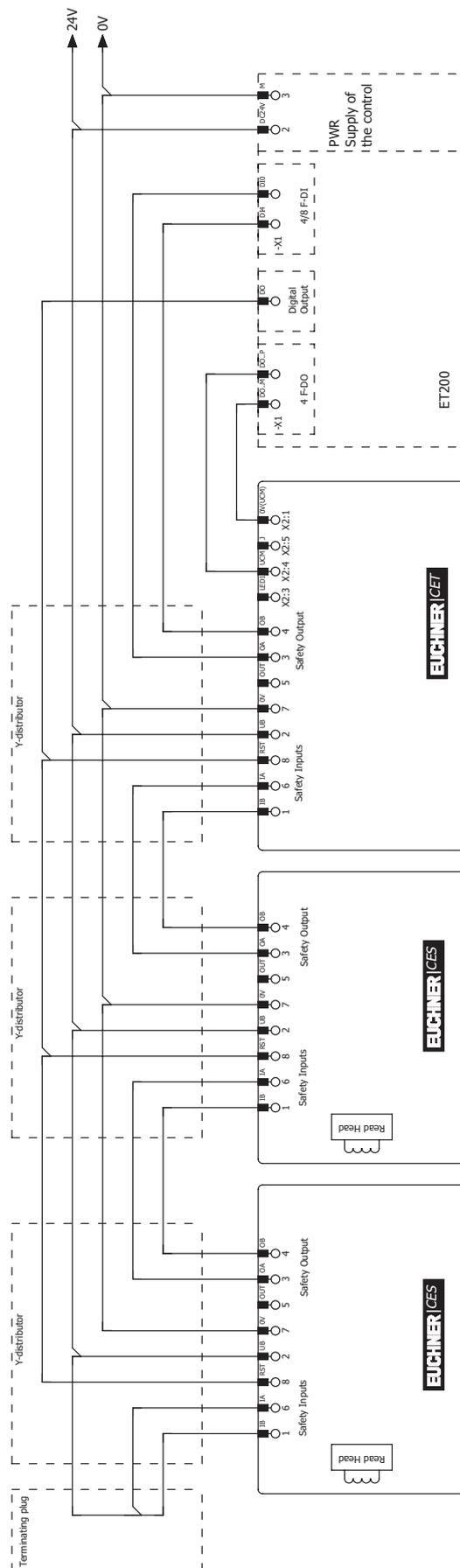


Figure 5 : Exemple de raccordement pour montage en série mixte (2 x CES et 1 x CET) sur l'ET200

## 10. Mise en service

### 10.1. Indicateurs LED

| LED   | Couleur | État  | Signification  |
|-------|---------|---|--|
| STATE | Verte   | Allu-<br>mage      | Fonctionnement normal  |
|       |         | Cligno-<br>tement  | - Apprentissage ou Power Up<br>- Actionneur dans la zone limite (à partir de V. 1.1.2)<br>(pour d'autres fonctions de signalisation, voir le chapitre 11. Tableau des états du système à la page 24) |
| DIA   | Rouge   | Allu-<br>mage      | - Défaut électronique interne<br>- Défaut sur entrées/sorties  |

### 10.2. Fonction d'apprentissage pour l'actionneur (uniquement en cas d'analyse unicode)

Avant que le système ne forme une unité fonctionnelle, il est nécessaire d'affecter l'actionneur à l'interrupteur de sécurité grâce à un processus d'apprentissage.

Pendant un processus d'apprentissage, les sorties de sécurité et la sortie de signalisation OUT sont désactivées, c'est-à-dire que le système est sécurisé.



#### Conseil !

Il est conseillé d'effectuer l'apprentissage avant le montage. Identifiez les interrupteurs et les actionneurs correspondants pour éviter les risques d'erreurs. Dans le cas des appareils montés en série, nous recommandons d'effectuer l'apprentissage individuellement pour chaque appareil avant le montage en série.



#### Important !

- L'apprentissage ne peut être effectué que lorsque l'appareil fonctionne correctement. La LED rouge DIA ne doit pas être allumée.
- Lors de l'apprentissage d'un nouvel actionneur, l'interrupteur de sécurité verrouille le code du dernier prédécesseur. Celui-ci ne peut pas être appris immédiatement au cours du prochain apprentissage. Ce n'est que lorsqu'un troisième code a été appris que le code verrouillé est déverrouillé dans l'interrupteur de sécurité.
- L'interrupteur de sécurité peut uniquement être utilisé avec l'actionneur assujéti au dernier processus d'apprentissage.
- Le nombre de processus d'apprentissage est illimité.
- Si l'interrupteur détecte le dernier actionneur appris lors du processus d'apprentissage, celui-ci s'interrompt immédiatement et l'interrupteur passe en mode de fonctionnement normal.
- L'actionneur à apprendre n'est pas activé s'il se trouve dans la zone de détection pendant moins de 60 s et l'actionneur appris en dernier reste mémorisé.
- En cas d'échec de l'apprentissage, l'appareil passe en mode de fonctionnement normal.

#### 10.2.1. Préparation de l'appareil pour l'apprentissage et apprentissage de l'actionneur

1. Appliquer la tension de service à l'interrupteur de sécurité.

➔ La LED verte clignote rapidement (env. 10 Hz).

Un contrôle automatique est réalisé pendant ce laps de temps (env. 10 s). La LED se met ensuite à clignoter trois fois cycliquement pour signaler que le système est prêt pour l'apprentissage.  
L'apprentissage est possible pour une durée d'env. 3 minutes.

2. Approcher le nouvel actionneur de la tête de lecture (observer une distance  $< S_{a0}$ ).

➔ L'apprentissage commence, la LED verte clignote (env. 1 Hz). Pendant le processus d'apprentissage, l'interrupteur de sécurité vérifie s'il s'agit d'un actionneur verrouillé. Si ce n'est pas le cas, l'apprentissage se termine après env. 60 secondes et la LED verte s'éteint. Le nouveau code est enregistré et l'ancien code désactivé.

3. Pour activer le code de l'actionneur nouvellement appris dans l'interrupteur de sécurité, la tension de service de l'interrupteur de sécurité doit ensuite être déconnectée pendant au moins 3 secondes.

## 10.2.2. Fonction d'apprentissage en cas de raccordement en série, remplacement et apprentissage de l'appareil

Il est conseillé de ne pas effectuer l'apprentissage des actionneurs lorsqu'ils sont raccordés en série, mais de le faire individuellement. L'apprentissage dans un montage en série s'effectue de manière similaire à l'apprentissage individuel. Tous les interrupteurs raccordés en série peuvent être appris simultanément. Pour cela, le système d'interrupteurs en série doit fonctionner correctement et la procédure décrite ci-dessous doit être respectée. En cas de système mixte, il faudra probablement respecter d'autres étapes (par ex. pour les systèmes avec CES et interrupteurs de sécurité avec interverrouillage). Respectez également les modes d'emploi des autres appareils.

Il est conseillé d'effectuer les interventions sur le câblage (par ex. remplacement d'un appareil) à l'état hors tension. Sur certaines installations, il est cependant nécessaire d'effectuer ces opérations ainsi que l'apprentissage subséquent en cours de fonctionnement.

Pour que cela soit possible, l'entrée RST doit être connectée comme indiqué sur la *Figure 4* à la page 19.

Procédez de la manière suivante :

1. Ouvrez le protecteur sur lequel l'interrupteur ou l'actionneur doit être remplacé.
2. Montez le nouvel interrupteur ou actionneur et préparez-le pour le processus d'apprentissage (voir le chapitre 10.2.1. *Préparation de l'appareil pour l'apprentissage et apprentissage de l'actionneur* à la page 22).
3. Fermez tous les protecteurs.
4. Réinitialisez pendant au moins 3 s (24 V sur RST).
  - ➔ Sur l'interrupteur de sécurité qui détecte un nouvel actionneur, la LED verte clignote à env. 1 Hz et l'actionneur est soumis à la fonction d'apprentissage. Cette opération dure environ 1 min. Durant ce laps de temps, n'éteignez pas l'appareil et ne réinitialisez pas ! Le processus d'apprentissage est terminé lorsque toutes les LED sur l'appareil sont éteintes.
5. Réinitialisez pendant au moins 3 s (24 V sur RST).
  - ➔ Le système redémarre en mode normal.

## 10.3. Contrôle fonctionnel



### AVERTISSEMENT

- Risque de blessures mortelles en cas d'erreurs lors de l'installation ou du contrôle fonctionnel.
- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger avant de débiter le contrôle fonctionnel.
  - Observez les consignes en vigueur relatives à la prévention des accidents.

### 10.3.1. Contrôle du fonctionnement électrique

Procéder à un contrôle complet de la fonction de sécurité à l'issue de l'installation et après la survenue d'un défaut. Procéder de la manière suivante :

1. Enclencher la tension de service.
  - ➔ La machine ne doit pas démarrer automatiquement.
  - ➔ L'interrupteur de sécurité réalise un contrôle automatique. La LED verte STATE clignote à 10 Hz pendant 10 s. La LED verte STATE clignote ensuite à intervalles réguliers.
2. Fermer tous les protecteurs.
  - ➔ La machine ne doit pas démarrer automatiquement.
  - ➔ La LED verte STATE reste allumée en permanence.
3. Valider le fonctionnement dans la commande.
4. Ouvrir le protecteur.
  - ➔ La machine doit s'arrêter et ne plus pouvoir être redémarrée tant que le protecteur est ouvert.
  - ➔ La LED verte STATE clignote à intervalles réguliers.

Répéter les étapes 2 - 4 individuellement pour chaque protecteur.

## 11. Tableau des états du système

| Mode de fonctionnement                       | Actionneur/position de la porte | Sorties de sécurité OA et OB | Indication par LED Sortie  |   | État  |
|--|---------------------------------|------------------------------|--|---|---|
|  |                                 |                              | STATE (verte)  | DIA (rouge)   |   |
| <b>Contrôle automatique</b>                  | X                               | OFF                          |  10 Hz (10 s)             | ○   | Contrôle automatique après Power up   |
| <b>Fonctionnement normal</b>                 | fermée                          | ON                           |                           | ○   | Fonctionnement normal, porte fermée   |
|  | fermée                          | ON                           |  Burst clignotant inverse | ○   | Fonctionnement normal, porte fermée, actionneur dans la zone limite → Réajuster la porte (à partir de V1.1.2)                         |
|  | fermée                          | OFF                          |  1 x inverse              | ○   | Fonctionnement normal, porte fermée, interrupteur amont signale une <i>porte ouverte</i> (uniquement en cas de raccordement en série) |
|  | ouverte                         | OFF                          |  1 x                      | ○   | Fonctionnement normal, porte ouverte  |
|  | ouverte                         | OFF                          |  2 x                      | ○   | Fonctionnement normal, porte ouverte, aucun actionneur n'a été correctement appris lors de la première mise en service                |
| <b>Apprentissage</b><br>(uniquement Unicode) | ouverte                         | OFF                          |  3 x                      | ○   | Porte ouverte, appareil prêt pour l'apprentissage d'un autre actionneur (peu après Power up)  |
|  | fermée                          | OFF                          |  1 Hz                     | ○   | Apprentissage   |
|  | X                               | OFF                          | ○  | ○   | Confirmation après processus d'apprentissage réussi (uniquement Unicode)  |
| <b>Affichage d'erreurs</b>                   | X                               | OFF                          |  2 x                    |  | Erreur d'entrée (par ex. absence d'impulsions de test, état de commutation non logique de l'interrupteur amont)                       |
|  | fermée                          | OFF                          |  3 x                    |  | Actionneur défectueux (par ex. défaut de code ou code illisible)  |
|  | X                               | OFF                          |  4 x                    |  | Erreur de sortie (par ex. court-circuit, absence de commutation)  |
|  | X                               | OFF                          |  5 x                    |  | Erreur interne (par ex. composant défectueux, erreur de données)  |
| <b>Explication des symboles</b>              |                                 |                              | ○  |   | La LED est éteinte  |
|  |                                 |                              |                         |   | La LED est allumée  |
|  |                                 |                              |  10 Hz (10 s)           |   | La LED clignote pendant 10 secondes à 10 Hz   |
|  |                                 |                              |  3 x                    |   | La LED clignote trois fois ; temps de cycle 7 s   |
|  |                                 |                              | X  |   | État quelconque   |

Une fois la cause éliminée, il suffit généralement d'ouvrir et de fermer le protecteur pour réinitialiser le défaut. Si le défaut est toujours affiché suite à cette opération, utilisez la fonction Reset ou coupez brièvement l'alimentation. Si le défaut n'est toujours pas réinitialisé après le redémarrage, contactez le fabricant.



### Important !

Si vous ne trouvez pas l'état indiqué par l'appareil dans ce tableau des états du système, ceci est le signe d'une erreur interne au niveau de l'appareil. Adressez-vous dans ce cas au fabricant.

## 12. Caractéristiques techniques



### AVIS

Si le produit est accompagné d'une fiche technique, les indications de cette dernière prévalent.

### 12.1. Caractéristiques techniques interrupteur de sécurité CES-AR-C01-...

| Paramètre  | Valeur  |      |                   | Unité |
|--|---|------|-------------------|-------|
|  | min.  | typ. | max.              |       |
| Matériau du boîtier  | Plastique PBT   |      |                   |       |
| Dimensions   | Selon EN 60947-5-2  |      |                   |       |
| Masse  | 0,12  |      |                   | kg    |
| Température ambiante avec $U_B = DC 24 V$                          | - 20  | -    | + 55              | °C    |
| Température de stockage  | - 25  | -    | + 70              |       |
| Indice de protection   | IP67  |      |                   |       |
| Classe de protection   | III   |      |                   |       |
| Degré de pollution   | 3   |      |                   |       |
| Position de montage  | Au choix  |      |                   |       |
| Type de raccordement   | Connecteur M12, 8 broches   |      |                   |       |
| Tension de service $U_B$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %) | 24 ± 15 % (PELV)  |      |                   | V DC  |
| Consommation électrique  | -   | -    | 50                | mA    |
| Fusible externe (tension de service)                               | 0,25  | -    | 8                 | A     |
| Sorties de sécurité OA/OB  | Sorties à semi-conducteur, PNP, protégées contre les courts-circuits  |      |                   |       |
| - Tension de sortie $U(OA)/U(OB)$ <sup>1)</sup>                    |   |      |                   |       |
| HAUT U(OA)   | $U_B - 1,5$   | -    | $U_B$             | V DC  |
| HAUT U(OB)   |   |      |                   |       |
| BAS U(OA)/U(OB)  | 0   | -    | 1                 |       |
| Pouvoir de coupure par sortie de sécurité                          | 1   | -    | 400               | mA    |
| Catégorie d'emploi selon EN IEC 60947-5-2                          | DC-13 24 V 400 mA<br>Attention : les sorties doivent être protégées par une diode de roue libre en cas de charges inductives. |      |                   |       |
| Courant résiduel $I_r$   | ≤ 0,25  |      |                   | mA    |
| Sortie de signalisation OUT <sup>1)</sup>                          | PNP, protégée contre les courts-circuits  |      |                   |       |
| - Tension de sortie  | $0,8 \times U_B$  | -    | $U_B$             | V DC  |
| - Charge admissible  | -   | -    | 200               | mA    |
| Tension assignée d'isolement $U_i$                                 | -   | -    | 300 <sup>2)</sup> | V     |
| Tension assignée de tenue aux chocs $U_{imp}$                      | -   | -    | 1,5               | kV    |
| Courant conditionnel de court-circuit                              | 100   |      |                   | A     |
| Résistance aux vibrations  | Selon EN IEC 60947-5-2  |      |                   |       |
| Fréquence de commutation   | -   | -    | 1                 | Hz    |
| Répétabilité R   | ≤ 10  |      |                   | %     |
| Exigences de protection CEM  | Selon EN IEC 60947-5-3  |      |                   |       |
| Temporisation avant l'état prêt                                    | -   | 8    | -                 | s     |
| Durée de risque appareil individuel                                | -   | -    | 260               | ms    |
| Augmentation de la durée de risque par appareil                    | 5   |      |                   | ms    |
| Temps d'activation   | -   | -    | 400               | ms    |
| Temps différentiel   | -   | -    | 10                | ms    |
| Durée d'impulsion de test  | 1   |      |                   | ms    |
| <b>Valeurs de fiabilité selon EN ISO 13849-1</b>                   |   |      |                   |       |
| Catégorie  | 4   |      |                   |       |
| Performance Level  | PL e  |      |                   |       |
| $PFH_D$  | $2,1 \times 10^{-9} / h$  |      |                   |       |
| Durée d'utilisation  | 20  |      |                   | ans   |

1) Valeurs pour un pouvoir de coupure de 50 mA sans prise en compte de la longueur de câble.

2) Contrôlé jusqu'à 75 V par BG.

### 12.1.1. Temps typiques

Vous trouverez les valeurs précises dans les caractéristiques techniques.

**Temporisation avant l'état prêt** : l'appareil réalise un test automatique après mise sous tension. Le système n'est opérationnel qu'au bout de cette durée de temporisation.

**Temps d'activation des sorties de sécurité** : le temps de réaction max. entre l'instant où l'actionneur se trouve dans la zone de détection et l'activation des sorties de sécurité  $t_{on}$ .

**Contrôle de simultanéité des entrées de sécurité IA/IB** : si les entrées de sécurité présentent un état de commutation différent pendant une certaine durée, les sorties de sécurité (OA et OB) sont désactivées. L'appareil passe en mode erreur.

**Durée du risque selon EN 60947-5-3** : si un actionneur quitte la zone de détection, les sorties de sécurité (OA et OB) se désactivent au plus tard au bout de la durée du risque.

Si plusieurs appareils sont utilisés dans un montage en série, la durée du risque de l'ensemble augmente avec chaque nouvel appareil. Utilisez la formule suivante pour le calcul :

$$t_r = t_{r,e} + (n \times t_i)$$

$t_r$  = durée du risque totale

$t_{r,e}$  = durée du risque appareil individuel (voir les caractéristiques techniques)

$t_i$  = augmentation de la durée de risque par appareil

$n$  = nombre d'appareils supplémentaires (nombre total -1)

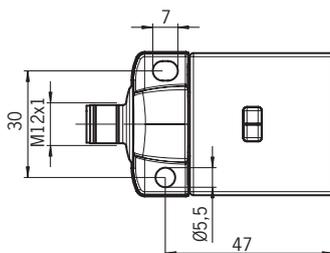
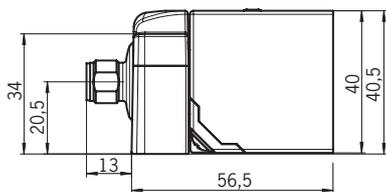
**Temps différentiel** : les sorties de sécurité (OA et OB) commutent avec un léger décalage temporel. Elles présentent le même état du signal au plus tard au bout du temps différentiel.

**Impulsions de test sur les sorties de sécurité** : l'appareil génère ses propres impulsions de test sur les câbles de sortie OA / OB. L'automate / commande en aval doit pouvoir tolérer ces impulsions de test.

Cela peut normalement être paramétré au niveau des commandes / automates. Si votre commande n'est pas paramétrable, ou si elle exige des impulsions de test plus courtes, contactez notre assistance technique.

Les impulsions de test sont émises même lorsque les sorties de sécurité sont désactivées.

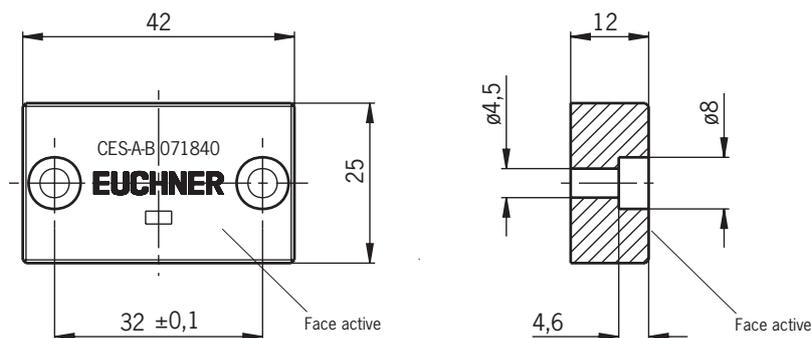
### 12.1.2. Dimensions interrupteur de sécurité CES-AR-C01-...



## 12.2. Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BBA

| Paramètre            | Valeur                                |      |      | Unité |
|----------------------|---------------------------------------|------|------|-------|
|                      | min.                                  | typ. | max. |       |
| Matériau du boîtier  | Plastique (PPS)                       |      |      |       |
| Dimensions           | 42 x 25 x 12                          |      |      | mm    |
| Masse                | 0,02                                  |      |      | kg    |
| Température ambiante | -25                                   | -    | +70  | °C    |
| Indice de protection | IP65 / IP67 / IP69 / IP69K            |      |      |       |
| Position de montage  | Face active face à la tête de lecture |      |      |       |
| Alimentation         | Inductive par la tête de lecture      |      |      |       |

### 12.2.1. Dimensions



#### AVIS

2 vis de sécurité M4x14 fournies

### 12.2.2. Distances de connexion

Zone de détection avec désaxage  $m = 0$ <sup>1)</sup>

| Paramètre                                | Valeur |      |      | Unité |
|--|--------|------|------|-------|
|  | min.   | typ. | max. |       |
| Distance de connexion                    | -      | 18   | -    | mm    |
| Distance de détection assurée $s_{a0}$   | 15     | -    | -    |       |
| Hystérèse                                | 1      | 3    | -    |       |
| Distance de déconnexion assurée $s_{ar}$ | -      | -    | 45   |       |

1) Les valeurs s'appliquent au montage non affleurant de l'actionneur sur du métal.

### 12.2.3. Zone de détection type

(uniquement en liaison avec l'actionneur CES-A-BBA)

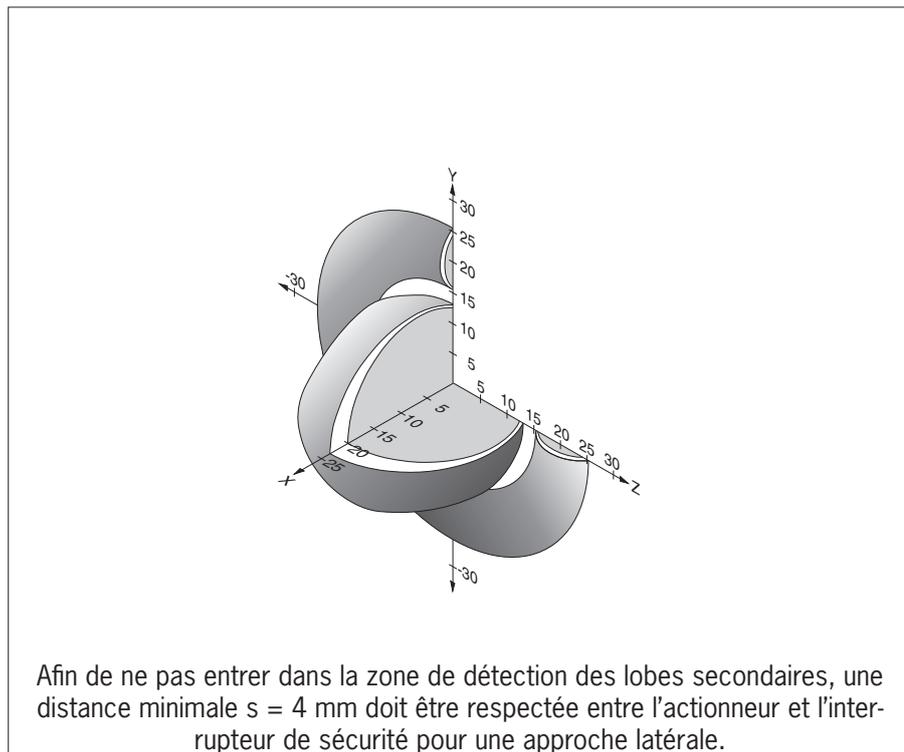
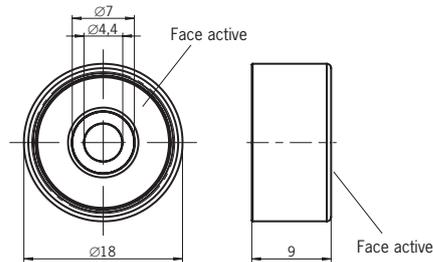


Figure 6 : Zone de détection type

## 12.3. Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BDA-18

| Paramètre   | Valeur   |      |      | Unité |
|---|--|------|------|-------|
|   | min.   | typ. | max. |       |
| Matériau du boîtier<br>- Douille<br>- Face active | PBT-GF30, thermoplastique<br>PEEK 450, thermoplastique |      |      |       |
| Couple de serrage de la vis de fixation           | 2  |      |      | Nm    |
| Dimensions  | ∅ 18 x 9   |      |      | mm    |
| Masse   | 0,003  |      |      | kg    |
| Température ambiante                              | -25  | -    | +70  | °C    |
| Indice de protection                              | IP65 / IP67  |      |      |       |
| Position de montage                               | Face active face à la tête de lecture                  |      |      |       |
| Alimentation                                      | Inductive par la tête de lecture                       |      |      |       |

### 12.3.1. Dimensions



#### AVIS

1 vis de sécurité M4x14 fournie.

### 12.3.2. Distances de connexion

Zone de détection avec désaxage  $m = 0$  <sup>1)</sup>

| Paramètre                                | Valeur |      |      | Unité |
|--|--------|------|------|-------|
|  | min.   | typ. | max. |       |
| Distance de connexion                    | -      | 19   | -    | mm    |
| Distance de détection assurée $s_{a0}$   | 10     | -    | -    |       |
| Hystérèse                                | 1      | 3    | -    |       |
| Distance de déconnexion assurée $s_{ar}$ | -      | -    | 45   |       |

1) Les valeurs s'appliquent au montage non affleurant de l'actionneur sur du métal.

### 12.3.3. Zone de détection type

(uniquement en liaison avec l'actionneur CES-A-BDA-18 en cas de montage non affleurant)

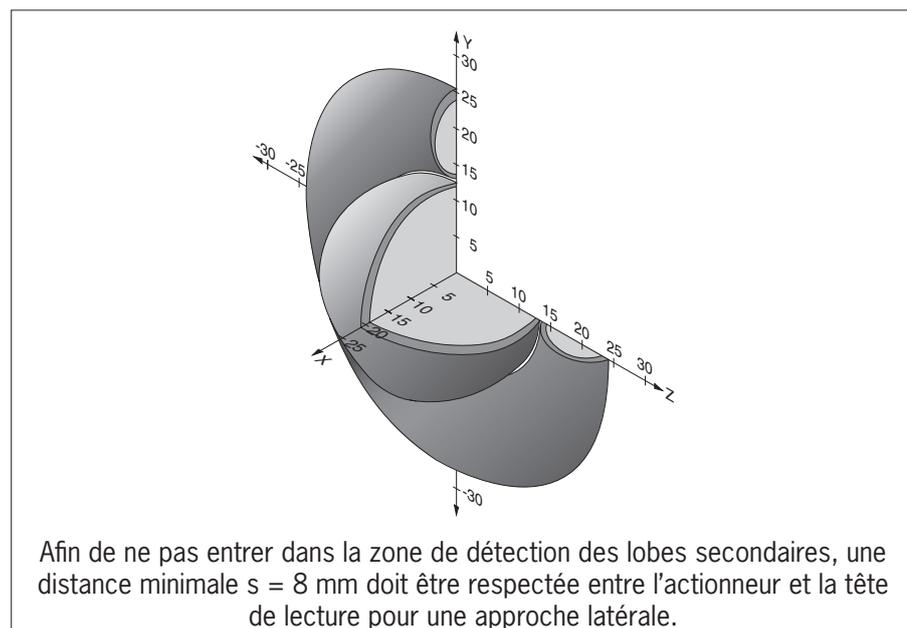
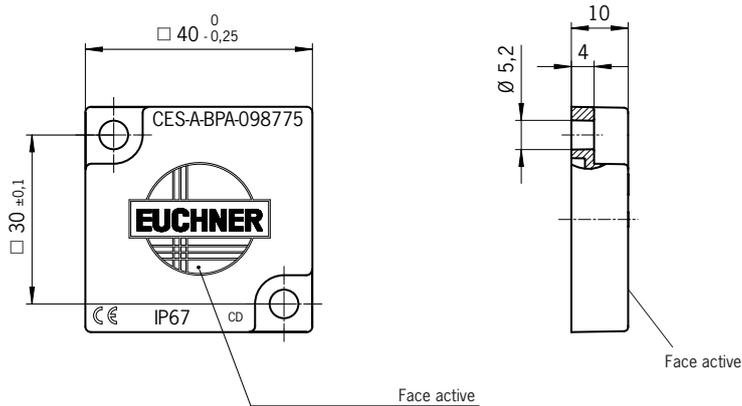


Figure 7 : Zone de détection type

## 12.4. Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BPA

| Paramètre            | Valeur                                |      |      | Unité |
|----------------------|---------------------------------------|------|------|-------|
|                      | min.                                  | typ. | max. |       |
| Matériau du boîtier  | PBT                                   |      |      |       |
| Dimensions           | 40 x 40 x 10                          |      |      | mm    |
| Masse                | 0,025                                 |      |      | kg    |
| Température ambiante | - 25                                  | -    | + 70 | °C    |
| Indice de protection | IP65 / IP67 / IP69 / IP69K            |      |      |       |
| Position de montage  | Face active face à la tête de lecture |      |      |       |
| Alimentation         | Inductive par la tête de lecture      |      |      |       |

### 12.4.1. Dimensions



#### AVIS

2 vis de sécurité M5x10 fournies.

### 12.4.2. Distances de connexion

#### Zone de détection avec désaxage $m = 0$ <sup>1)</sup>

| Paramètre                                | Valeur |      |      | Unité |
|--|--------|------|------|-------|
|  | min.   | typ. | max. |       |
| Distance de connexion                    | -      | 22   | -    | mm    |
| Distance de détection assurée $s_{90}$   | 18     | -    | -    |       |
| Hystérèse                                | 1      | 2    | -    |       |
| Distance de déconnexion assurée $s_{ar}$ | -      | -    | 58   |       |

1) Les valeurs s'appliquent au montage non affleurant de l'actionneur sur du métal.

### 12.4.3. Zone de détection type

(uniquement en liaison avec l'actionneur CES-A-BPA en cas de montage non affleurant)

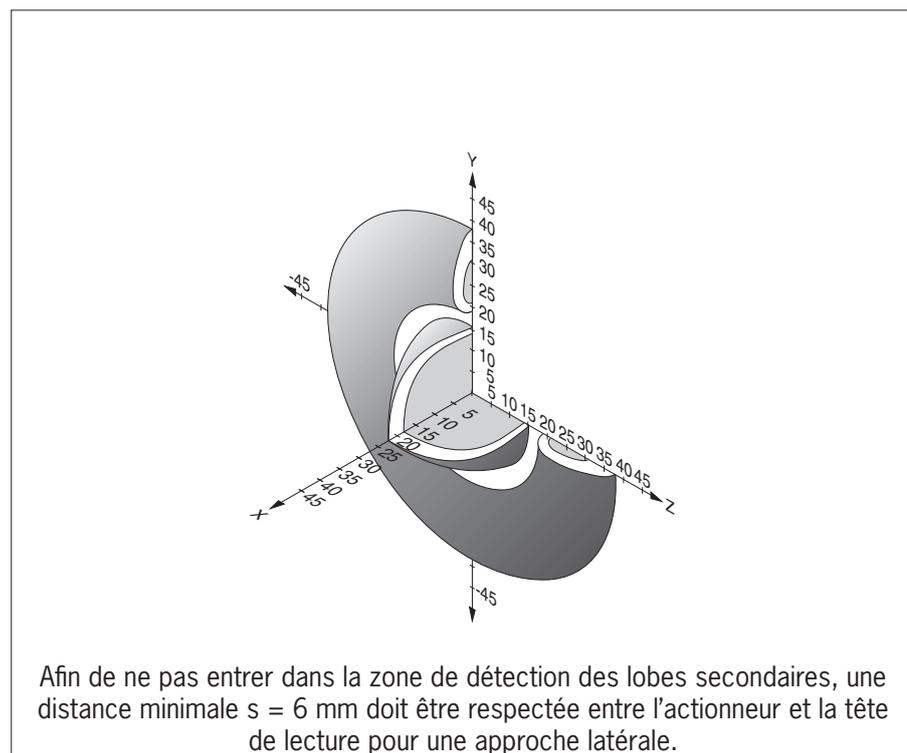
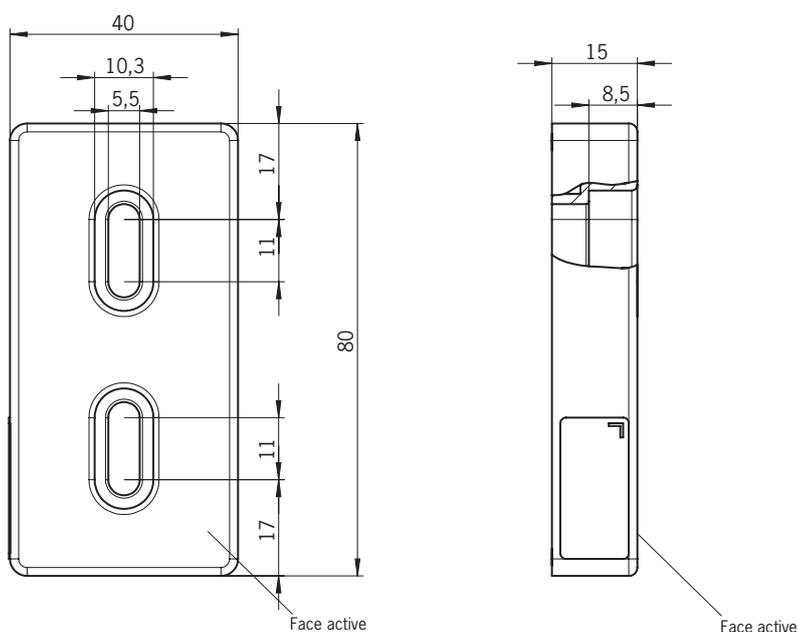


Figure 8 : Zone de détection type

## 12.5. Caractéristiques techniques actionneur CES-A-BRN

| Paramètre            | Valeur                                |      |      | Unité |
|----------------------|---------------------------------------|------|------|-------|
|                      | min.                                  | typ. | max. |       |
| Matériau du boîtier  | PPS                                   |      |      |       |
| Dimensions           | 80 x 40 x 15                          |      |      | mm    |
| Masse                | 0,06                                  |      |      | kg    |
| Température ambiante | - 25                                  | -    | + 70 | °C    |
| Indice de protection | IP67                                  |      |      |       |
| Position de montage  | Face active face à la tête de lecture |      |      |       |
| Alimentation         | Inductive par la tête de lecture      |      |      |       |

### 12.5.1. Dimensions



#### AVIS

2 vis de sécurité M5x16 fournies.

### 12.5.2. Distances de connexion

#### Zone de détection avec désaxage $m = 0$ <sup>1)</sup>

| Paramètre                                | Valeur |      |                  | Unité |
|--|--------|------|------------------|-------|
|  | min.   | typ. | max.             |       |
| Distance de connexion                    | -      | 27   | -                | mm    |
| Distance de détection assurée $S_{a0}$   | 20     | -    | -                |       |
| Hystérèse                                | -      | 3    | -                |       |
| Distance de déconnexion assurée $S_{ar}$ | -      | -    | 75 <sup>2)</sup> |       |

1) Les valeurs s'appliquent au montage non affleurant de l'actionneur sur du métal.

2) La distance de déconnexion assurée s'applique uniquement en direction X et Z.

### 12.5.3. Zone de détection type

(uniquement en liaison avec l'actionneur CES-A-BRN en cas de montage non affleurant sur du métal)

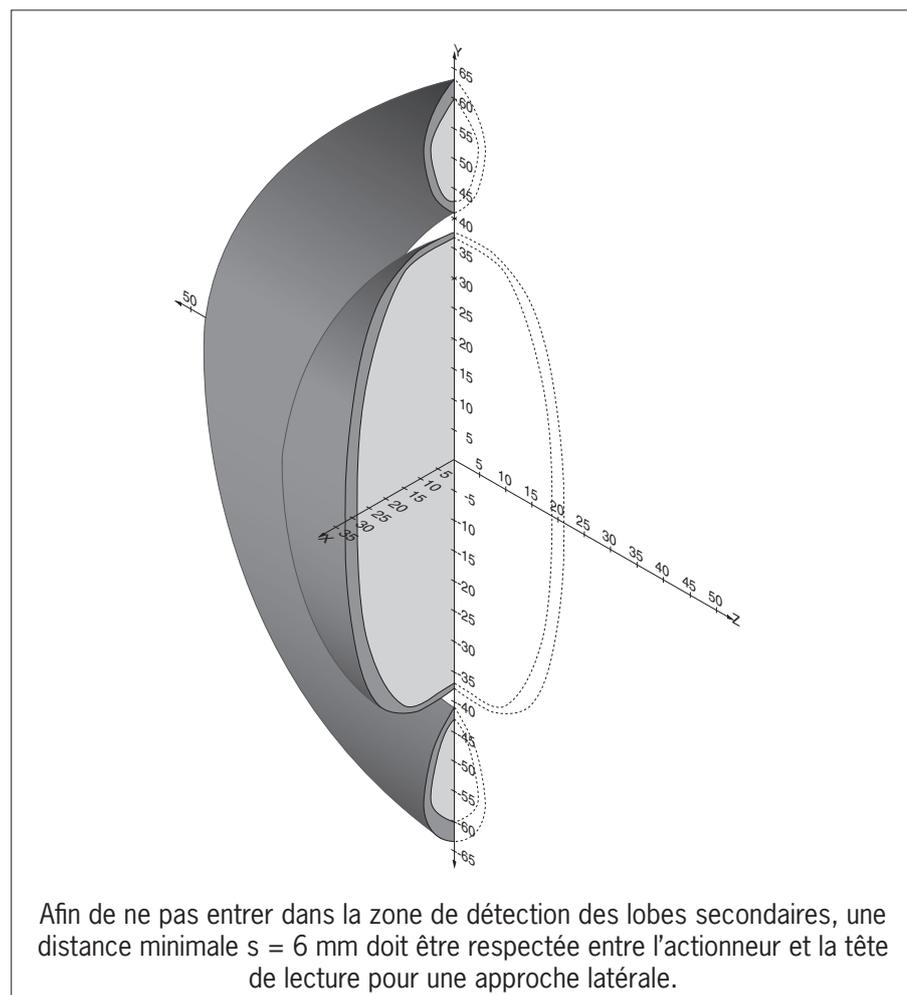


Figure 9 : Zone de détection type

## 13. Informations de commande et accessoires



### Conseil !

Vous trouverez les accessoires adéquats, tels que câbles et matériel de montage, sur le site [www.euchner.com](http://www.euchner.com). Indiquez pour ce faire le numéro de référence de votre article dans la recherche et ouvrez la vue correspondant à l'article. Vous trouverez dans la rubrique « Accessoires », les accessoires pouvant être combinés avec cet article.

## 14. Contrôle et entretien



### AVERTISSEMENT

Perte de la fonction de sécurité en cas d'endommagement de l'appareil.

- › Dans pareille situation, il faut remplacer tout l'appareil.
- › Seules peuvent être échangées les pièces qui sont disponibles en tant qu'accessoires ou pièces de rechange auprès d'EUCHNER.

Pour garantir un fonctionnement irréprochable et durable, il convient de vérifier régulièrement les points suivants :

- › fonction de commutation (voir le chapitre 10.3. *Contrôle fonctionnel à la page 23*)
- › fixation et raccordements des appareils
- › état de propreté

Aucun entretien n'est nécessaire. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant de l'appareil.



### AVIS

L'année de construction figure dans le coin inférieur droit de la plaque signalétique. Vous trouverez également sur l'appareil le numéro de version actuel au format (VX.X.X).

## 15. Service

Pour toute réparation adressez-vous à :

EUCHNER GmbH + Co. KG

Kohlhammerstraße 16

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

**Téléphone du service clientèle :**

+49 711 7597-500

**E-mail :**

[support@euchner.de](mailto:support@euchner.de)

**Internet :**

[www.euchner.com](http://www.euchner.com)

**16. Déclaration de conformité**



**EUCHNER**

More than safety.

**EU-Konformitätserklärung**  
**EU declaration of conformity**  
**Déclaration UE de conformité**  
**Dichiarazione di conformità UE**  
**Declaración UE de conformidad**

Original DE  
 Translation EN  
 Traduction FR  
 Traduzione IT  
 Traducción ES

2109923-14-03/19

Die nachfolgend aufgeführten Produkte sind konform mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien (falls zutreffend):  
 The beneath listed products are in conformity with the requirements of the following directives (if applicable):  
 Les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences imposées par les directives suivantes (si valable)  
 I prodotti sotto elencati sono conformi alle direttive sotto riportate (dove applicabili):  
 Los productos listados a continuación son conforme a los requisitos de las siguientes directivas (si fueran aplicables):

|      |   |  |
|------|---|--|
| I:   | Maschinenrichtlinie<br>Machinery directive<br>Directive Machines<br>Direttiva Macchine<br>Directiva de máquinas   | 2006/42/EG<br>2006/42/EC<br>2006/42/CE<br>2006/42/CE<br>2006/42/CE |
| II:  | Funkanlagen-Richtlinie (RED)<br>Radio equipment directive<br>Directive équipement radioélectrique<br>Direttiva apparecchiatura radio<br>Directiva equipo radioeléctrico | 2014/53/EU<br>2014/53/EU<br>2014/53/UE<br>2014/53/UE<br>2014/53/UE |
| III: | RoHS Richtlinie<br>RoHS directive<br>Directive de RoHS<br>Direttiva RoHS<br>Directiva RoHS  | 2011/65/EU<br>2011/65/EU<br>2011/65/UE<br>2011/65/UE<br>2011/65/UE |

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und EMV Richtlinie 2014/30/EU werden gemäß Artikel 3.1 der Funkanlagen-Richtlinie eingehalten.  
 The safety objectives of the Low-voltage directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU comply with article 3.1 of the Radio equipment directive.  
 Les objectifs de sécurité de la Directive basse tension 2014/35/UE et Directive de CEM 2014/30/UE sont conformes à l'article 3.1 de la Directive équipement radioélectrique.  
 Gli obiettivi di sicurezza della Direttiva bassa tensione 2014/35/UE e Direttiva CEM 2014/30/UE sono conformi a quanto riportato nell'articolo 3.1 della Direttiva apparecchiatura radio.  
 Los objetivos de seguridad de la Directiva de bajo voltaje 2014/35/UE y Directiva CEM 2014/30/UE cumplen con el artículo 3.1 de la Directiva equipo radioeléctrico.

Folgende Normen sind angewandt: a: EN 60947-5-3:2013 e: EN 50364:2010  
 Following standards are used: b: EN ISO 14119:2013 f: EN 300 330 V2.1.1  
 Les normes suivantes sont appliquées: c: EN ISO 13849-1:2015  
 Vengono applicate le seguenti norme: d: EN 50581:2012 (RoHS)  
 Se utilizan los siguientes estándares:

| Bezeichnung der Bauteile<br>Description of components<br>Description des composants<br>Descrizione dei componenti<br>Descripción de componentes | Type<br>Type<br>Type<br>Tipo<br>Tipo   | Richtlinie<br>Directives<br>Directive<br>Direttiva<br>Directivas | Normen<br>Standards<br>Normes<br>Norme<br>Estándares | Zertifikats-Nr.<br>No. of certificate<br>Número du certificat<br>Número del certificado<br>Número del certificado |
|---|--|--|--|---|
| Sicherheitsschalter<br>Safety Switches  | CES-AP-CR2-...<br>CES-AP-CL2-...   | I, II, III   | a, b, c, d, e, f                                     | ET 19007  |
| Interrupteurs de sécurité<br>Fincorsa di sicurezza<br>Interruptores de seguridad  | CES-AP-C01-CH-SA<br>CES-AR-C01-...<br>CES-AR-CL2-...<br>CES-AR-CR2-...                       |  |  |   |
| Betätiger<br>Actuator<br>Actionneur<br>Azionatore<br>Actuador   | CES-A-BLN...<br>CES-A-BDN...<br>CES-A-BBA...<br>CES-A-BCA...<br>CES-A-BPA...<br>CES-A-BRN... | I, II, III   | a, b, c, d, e, f                                     | ET 19007<br>ET 19009<br>ET 18055  |

Benannte Stelle  
 Notified Body  
 Organisme notifié  
 Sede indicata  
 Entidad citada

NB 0340  
 DGUV Test  
 Prüf- und Zertifizierungsstelle Elektrotechnik  
 Fachbereich ETEM  
 Gustav-Heinemann-Ufer 130  
 50968 Köln



## EUCHNER

More than safety.

| Bezeichnung der Bauteile<br><i>Description of components</i><br><i>Description des composants</i><br><i>Descrizione dei componenti</i><br><i>Descripción de componentes</i> | Type<br><i>Type</i><br><i>Type</i><br><i>Tipo</i><br><i>Typo</i> | Richtlinie<br><i>Directives</i><br><i>Directive</i><br><i>Direttiva</i><br><i>Directivas</i> | Normen<br><i>Standards</i><br><i>Normes</i><br><i>Norma</i><br><i>Estándares</i> | Prüfbericht<br><i>Test report</i><br><i>Rapport du test</i><br><i>Rapporto di prova</i><br><i>Informe de prueba</i> |
|---|--|--|--|---|
| Sicherheitsschalter<br><i>Safety Switches</i>   | CES-AH-C03-AH-SM-106300  | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | Euchner QS PB 21/2010   |
| Interrupteurs de sécurité<br><i>Finecorsa di sicurezza</i><br><i>Interruptores de seguridad</i>   | CES-AP-C01...  | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | Euchner QS PB 76/2010   |
| Auswertegerät<br><i>Safety Unit</i>   | CES-AR-AES-12  | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | Euchner QS PB 53/2007   |
| Analyseur<br><i>Centralina</i><br><i>Unidad de evaluación</i>   | CES-FD-AP...   | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | UQS 116784  |
| Betätiger<br><i>Actuator</i><br><i>Actionneur</i><br><i>Azionatore</i><br><i>Actuador</i>   | CES-A-BBN...<br>CES-A-BMB...                                     | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | UQS 116783<br>UQS 116784  |
| Lesekopf<br><i>Read head</i><br><i>Tête de lecture</i><br><i>Testina di lettura</i><br><i>Cabeza lectora</i>  | CES-A-LMN-SC...  | I, II, III   | a, b, c, d, e, f   | UQS 116784  |

Genehmigung der umfassenden Qualitätssicherung (UQS) durch die benannte Stelle  
*Approval of the full quality assurance system by the notified body*  
*Approbation du système d'assurance qualité complet par l'organisme notifié*  
*Approvazione del sistema di garanzia di qualità totale da parte dell'organismo notificato*  
*Aprobación del sistema de aseguramiento de calidad total por parte del organismo notificado*

0035  
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH  
Alboinstr. 56, 12103 Berlin  
Germany

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:  
*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:*  
*La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:*  
*La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:*  
*La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:*

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Kohlhammerstraße 16  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

Leinfelden, März 2019

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Kohlhammerstraße 16  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

i.A. Dipl.-Ing. Richard Holz  
Leiter Elektronik-Entwicklung  
*Manager Electronic Development*  
*Responsable Développement Électronique*  
*Direttore Sviluppo Elettronica*  
*Director de desarrollo electrónico*

i.A. Dipl.-Ing. (FH) Duc Binh Nguyen  
Dokumentationsbevollmächtigter  
*Documentation manager*  
*Responsable documentation*  
*Responsabilità della documentazione*  
*Agente documenta*





Euchner GmbH + Co. KG  
Kohlhammerstraße 16  
D-70771 Leinfelden-Echterdingen  
info@euchner.de  
www.euchner.com

Édition :  
2098039-20-02/20  
Titre :  
Mode d'emploi Interrupteur de sécurité sans contact  
CES-AR-C01-...  
(trad. mode d'emploi d'origine)  
Copyright :  
© EUCHNER GmbH + Co. KG, 02/2020

Sous réserve de modifications techniques, indications non contractuelles.